



SWISS
SHIPPERS'
COUNCIL

Incoterms 2000

Überblick in 5 Sprachen

		ENGLISH	GERMAN	FRENCH	ITALIAN	SPANISH
GROUP E <i>departure</i>	EXW	EX WORKS (... named place)	AB WERK (... benannter Ort)	A L'USINE (... lieu convenu)	FRANCO FABBRICA (... luogo convenuto)	EN FÁBRICA (... lugar convenido)
GROUP F <i>main carriage unpaid</i>	FCA	FREE CARRIER (... named place)	FREI FRACHTFÜHRER (... benannter Ort)	FRANCO TRANSPORTEUR (... lieu convenu)	FRANCO VETTORE (... luogo convenuto)	FRANCO TRANSPORTISTA (... lugar convenido)
	FAS	FREE ALONGSIDE SHIP (... named port of shipment)	FREI LÄNGSSEITE SEESCHIFF (... benannter Verschiffungshafen)	FRANCO LE LONG DU NAVIRE (...port d'embarquement convenu)	FRANCO LUNGO BORDO (... porto di imbarco convenuto)	FRANCO AL COSTADO DEL BUQUE (... puerto de carga convenido)
	FOB	FREE ON BOARD (... named port of shipment)	FREI AN BORD (... benannter Verschiffungshafen)	FRANCO BORD (... port d'embarquement convenu)	FRANCO A BORDO (... porto di imbarco convenuto)	FRANCO A BORDO (... puerto de carga convenido)
GROUP C <i>main carriage paid</i>	CFR	COST AND FREIGHT (... named port of destination)	KOSTEN UND FRACHT (... benannter Bestimmungshafen)	COÛT ET FRET (... port de destination convenu)	COSTO E NOLO (... porto di destinazione convenuto)	COSTE Y FLETE (... puerto de destino convenido)
	CIF	COST, INSURANCE AND FREIGHT (... named port of destination)	KOSTEN, VERSICHERUNG, FRACHT (... benannter Bestimmungshafen)	COÛT, ASSURANCE ET FRET (... port de destination convenu)	COSTO, ASSICURAZIONE E NOLO (... porto di destinazione convenuto)	COSTE, SEGURO Y FLETE (... puerto de destino convenido)
	CPT	CARRIAGE PAID TO (... named place of destination)	FRACHTFREI (... benannter Bestimmungsort)	PORT PAYE JUSQU'A (... lieu de destination convenu)	TRASPORTO PAGATO FINO A (... luogo di destinazione convenuto)	TRANSPORTE PAGADO HASTA (... lugar de destino convenido)
	CIP	CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (... named place of destination)	FRACHTFREI VERSICHERT (... benannter Bestimmungsort)	PORT PAYE, ASSURANCE COMPRISE, JUSQU'A (... lieu de destination convenu)	TRASPORTO E ASSICURAZIONE PAGATI FINO A (... luogo di destinazione convenuto)	TRANSPORTE Y SEGURO PAGADOS HASTA (... lugar de destino convenido)
GROUP D <i>arrival</i>	DAF	DELIVERED AT FRONTIER (... named place)	GELIEFERT GRENZE (... benannter Ort)	RENDU FRONTIERE (... lieu convenu)	RESO FRONTIERA (... luogo convenuto)	ENTREGADA EN FRONTERA (... lugar convenido)
	DES	DELIVERED EX SHIP (... named port of destination)	GELIEFERT AB SCHIFF (... benannter Bestimmungshafen)	RENDU EX SHIP (... port de destination convenu)	RESO EX SHIP (... porto di destinazione convenuto)	ENTREGADA SOBRE BUQUE (... puerto de destino convenido)
	DEQ	DELIVERED EX QUAY (DUTY PAID) (... named port of destination)	GELIEFERT AB KAI (VERZOLLT) (... benannter Bestimmungshafen)	RENDU A QUAI (DROITS ACQUITTES) (... port de destination convenu)	RESO BANCHINA (... porto di destinazione convenuto)	ENTREGADA EN MUELLE (... puerto de destino convenido)
	DDU	DELIVERED DUTY UNPAID (... named place of destination)	GELIEFERT UNVERZOLLT (... benannter Ort)	RENDU DROITS NON ACQUITTES (... lieu de destination convenu)	RESO NON SDOGANATO (... luogo di destinazione convenuto)	ENTREGADA DERECHOS NO PAGADOS (... lugar de destino convenido)
	DDP	DELIVERED DUTY PAID (... named place of destination)	GELIEFERT VERZOLLT (... benannter Ort)	RENDU DROITS ACQUITTES (... lieu de destination convenu)	RESO SDOGANATO (... luogo di destinazione convenuto)	ENTREGADA DERECHOS PAGADOS (... lugar de destino convenido)